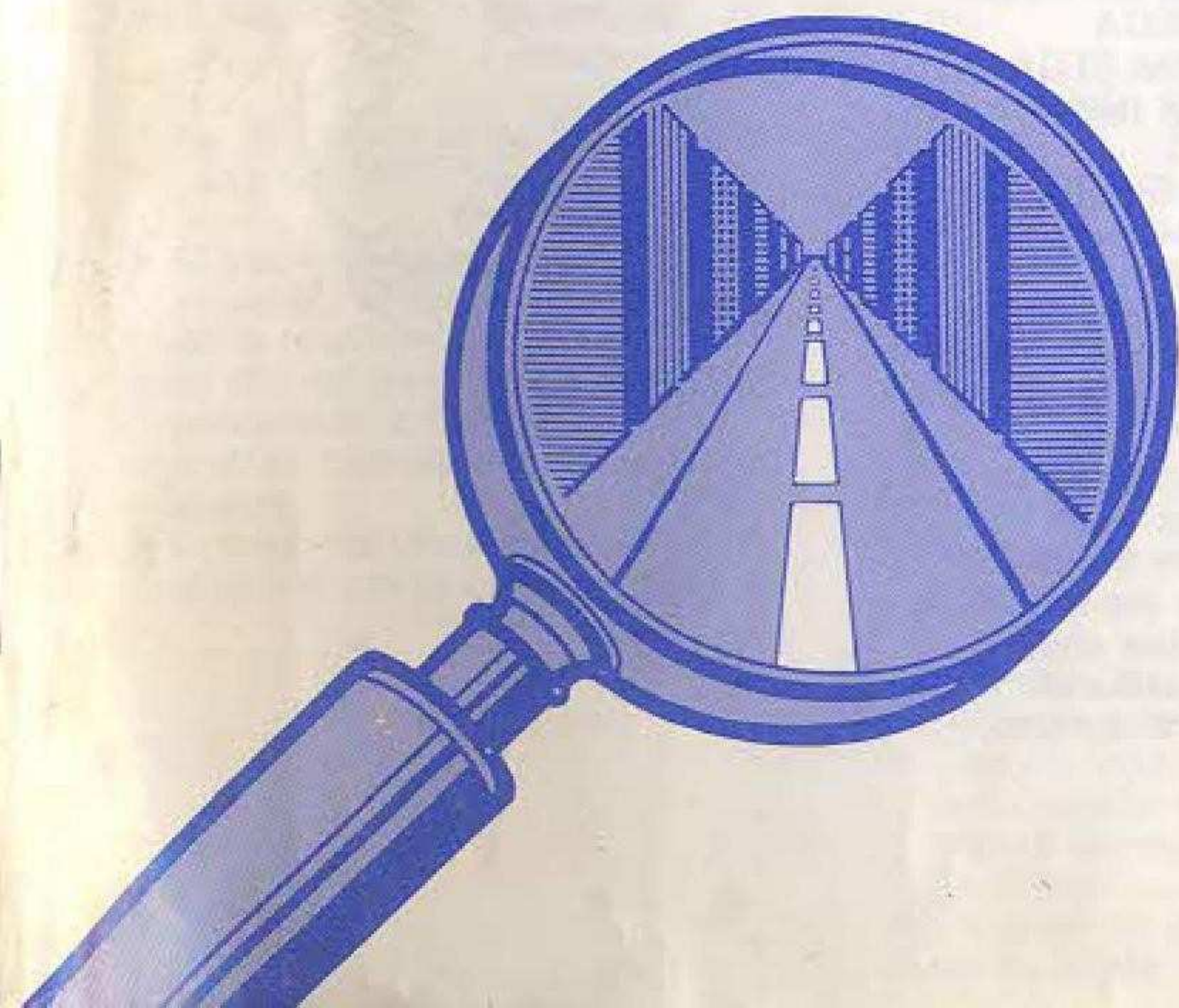


Action Fighter™



SEGA®

READ THIS BEFORE YOU START

The SEGA CARD and the MEGA CARTRIDGE are intended exclusively for the SEGA MASTER SYSTEM.

HOW-TO-USE SEGA CARD MEGA CARTRIDGE

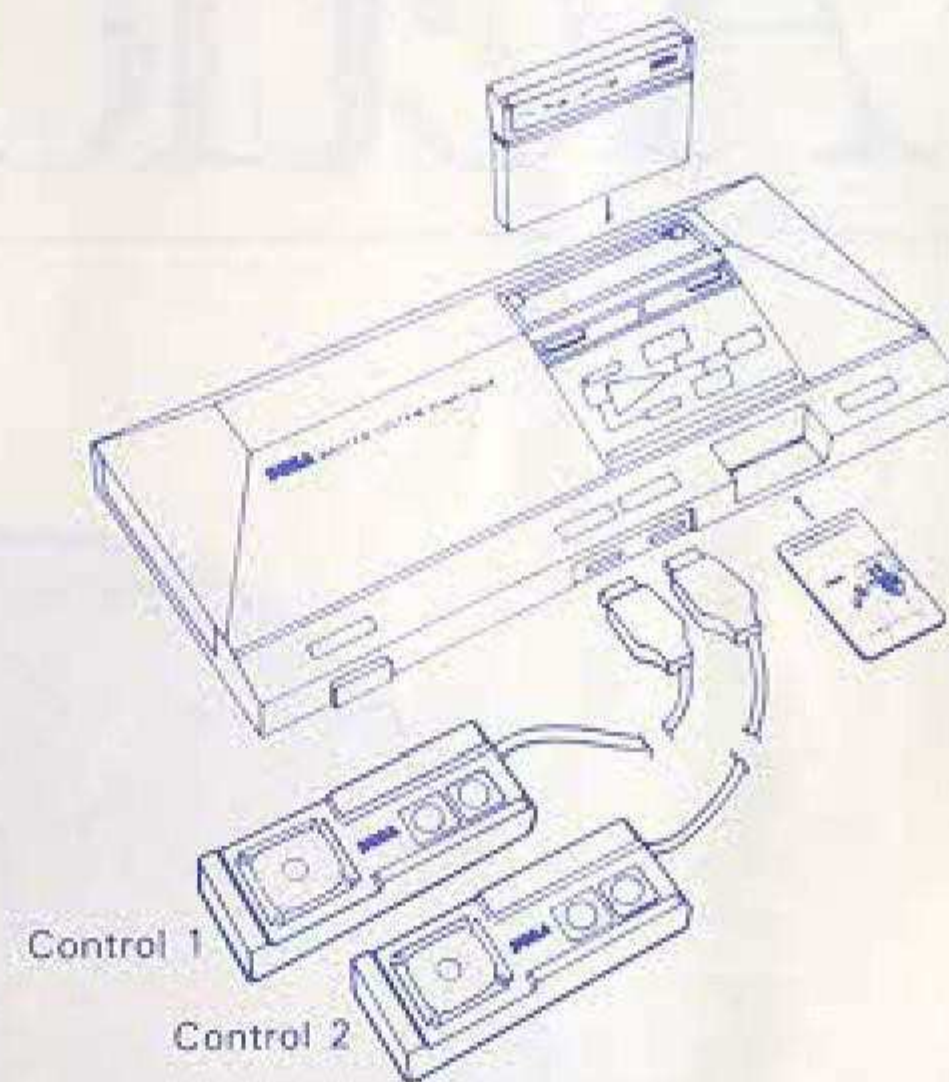
- ① Make sure that the POWER SWITCH is "OFF".
- ② Next, insert the SEGA CARD or MEGA CARTRIDGE into the SEGA MASTER SYSTEM (see the illustration).
- ③ Turn the POWER SWITCH "ON". If nothing appears on the screen, check to see that the insertion as described in the above point is properly made.
- ④ After using, first be sure to turn the computer's POWER SWITCH "OFF" and then pull out the SEGA CARD or the MEGA CARTRIDGE and put it in its case for safe storage.

ZUERST FOLGENDES LESEN

Die SEGA CARD und die MEGA Spielkassette sind ausschließlich für das SEGA MASTER SYSTEM bestimmt.

GEBRAUCH SEGA CARD MEGA SPIELKASSETTE

- ① Versichern Sie sich, daß Gerät ausgeschaltet ist (OFF).
- ② Dann schieben Sie die SEGA CARD oder die MEGA Spielkassette in das SEGA MASTER SYSTEM (siehe Abbildung unten).
- ③ Schalten Sie das Gerät an (ON). Wenn nichts auf dem Bildschirm erscheint, vergewissern Sie sich, daß die Kassette wie oben beschrieben richtig eingeschoben ist.
- ④ Nach Gebrauch schalten sie erst den Computer aus (OFF), dann ziehen Sie die SEGA CARD oder die MEGA Spielkassette heraus und legen Sie sie zur sicheren Aufbewahrung in ihre Hülle.



PRECAUTIONS D'EMPLOI

A manipuler avec précaution

Ne pas mouiller

Ne pas plier

Ne pas mettre
au soleil

Ne pas abîmer

Ne pas laisser
à proximité
d'une source
de chaleur

Ne pas mettre
en contact
avec du
diluant, de
l'essence, etc.

* Ne rien déposer de lourd sur la
carte SEGA!

- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
- Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
- Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.

MANEJO DEL SEGA CARD Y EL MEGA CARTRIDGE

El SEGA CARD y el MEGA
CARTRIDGE están diseñados
únicamente para el SEGA
MASTER SYSTEM

Para un mejor uso:

No mojarlo!

No doblarlo!

No darle
golpes
violentos

No exponerlo
a la luz
directa del
sol!

No dañarlo o
rallarlo!

No exponerlo
a altas
temperaturas!

No exponerlo
a líquidos
corrosivos!

* Tener especial cuidado en no
introducir nada en el SEGA
CARD.

- Cuando esté húmedo, séquelo por completo antes de usarlo.
- Cuando esté sucio, límpielo con cuidado con un paño blando humedecido con agua destilada.
- Después de usarlo, colóquelo en su funda.

AI POSSESSORI DI SEGA CARD E SEGA CARTRIDGE

La CARD SEGA e la
CARTRIDGE SEGA sono
destinate esclusivamente al
"Master System" SEGA.

Per un uso appropriato

Non bagnatela

Non piegarla

Evitare gli
impatti
violenti

Non esporla
alla luce
diretta del
sole

Non
danneggiarla o
colpirla

Non lasciarla
vicino a fonti
di calore

Non bagnarla
con benzina o
altro

* In particolare non attaccare
niente sulla Sega Card.

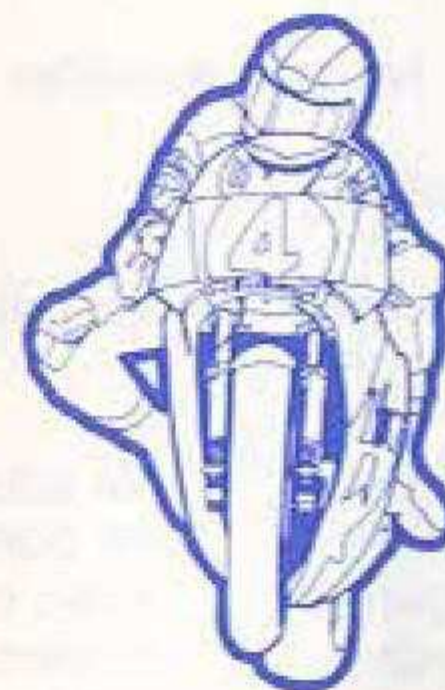
- Quando bagnata, asciugarla bene prima dell'uso.
- Quando si sporca, asciugarla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
- Dopo l'uso deponetela in un contenitore.

INTRODUCTION OF THE PLAYER'S MACHINES

This is a super fighting machine converted from the SEGA "HANG-ON", which is equipped with a gun. When capturing the necessary parts, it transforms itself into a car or a jet aircraft. All of its battles take place on the ground and in the air.

VORSTELLUNG IHRER MASCHINE

Dies ist Ihre Super-Kampfmaschine, weiterentwickelt aus der SEGA "HANG ON" Maschine und zusätzlich mit einer Waffe ausgerüstet. Ausgestattet mit den notwendigen Teilen, verwandelt sie sich erst in ein Auto und danach in ein Düsenflugzeug. All Ihre Kämpfe finden auf dem Boden oder in der Luft statt.



L'ACTION

Vous êtes un super caualier (Super Rider) et vous essayez de réussir 5 séries de missions. Vous le faites en 5 tournées, une série par tournée.

Vous vous battez sur terre et dans les airs et votre engin est aussi bien un avion, une voiture ou une moto.

Au départ le compteur est sur 999 et il décroît au fur et à mesure du jeu. Tant que le compteur affiche du temps disponible, vous pouvez continuer à jouer même si votre engin est sans cesse détruit. Quand le temps est écoulé, le jeu continue jusqu'à ce votre réserve de véchicu les s'épuise.

LE BUT DU JEU est de faire le plus de missions possibles en évitant le feu de l'ennemi. En cours de missions vous devez rassembler des objets et détruire le véhicules des ennemis. De plus, essayez de gagner le maximum de points pour augmenter votre stock de vehicules.

LE JEU PREND FIN quand le compteur s'arrête et que tous vos engins ont été détruits. De même, le jeu est fini quand vous avez réussi à compléter avec succès les 5 séries de missions.

INTRODUCCION A LA MAQUINA DEL JUGADOR

Esta es una super máquina luchadora extraida del "Hang-on" de Sega, la cual está equipada con un arma. Cuando se han conseguido capturar las piezas necesarias, se puede transformar en un coche o un jet aéreo. Todas sus batallas tienen lugar en el suelo y en el aire.

PRESENT AZIONE DELLE MACCHINE DEL GIOCATORE

Questa è una moto super combattente che deriva da quella del gioco HANG ON dotata di una pistola. Quando si procura le parti necessarie si trasforma in una macchina o in un jet. Tutte le sue battaglie si svolgono sulla terra o nell'aria.

TRANSFORMATION

- A Right front section
- B Left front section
- C Right rear section
- D Left rear section

Capturing the above 4 items will transform your bike into a car.

A high performance twin supercharger car equipped with a gun that fires two projectiles simultaneously.

DIE UMWANDLUNG

- A rechte Vorderseite
- B linke Vorderseite
- C rechte hintere Seite
- D linke hintere Seite

Das Einfangen dieser 4 Teile wird Ihr Motorrad in ein Auto verwandeln.

Einen hochtourigen Superturbo-Wagen, ausgerüstet mit einer Waffe, die 2 Projektile gleichzeitig abschießt.



VOS VEHICULES

Vous commencez à jouer en guidant une moto très performante.

Votre moto se transforme en VOITURE quand vous avez les 4 pièces qui suivent:

- A section avant droite
- B section avant gauche
- C section arrière droite
- D section arrière gauche

Votre voiture est un engin double complètement fabuleusement équipé d'un fusil qui tire deux projectiles en même temps.

Si vous rassemblez les deux pièces qui suivent votre voiture se transforme automatiquement en un véhicule de l'espace:

TRANSFORMACION

- A Sección delantera derecha
- B Sección delantera izquierda
- C Sección trasera derecha
- D Sección trasera izquierda

Capturando las cuatro piezas arriba reseñadas tu moto se transformará en un coche. Un coche supercostoso de alta tecnología con un arma que dispara dos proyectiles simultáneamente.

TRANSFORMATION

- A lato anteriore destro
- B lato anteriore sinistro
- C lato posteriore destro
- D lato posteriore sinistro

Impossessandovi della quattro parti sopradette transformerete la vostra moto in una automobile.

Un'automobile superequipaggiata capace di alte prestazioni e con una, pistola che spara due proiettili simultaneamente.

E Right turbojet engine
F Left turbojet engine

Capturing the above two transforms your car into a jet aircraft.

A jet aircraft which is a twin supercharger car equipped with 2 turbojet engines.

E rechte Turbo-Düse
F linke Turbo-Düse

Das Aufnehmen dieser 2 Düsen verwandelt Ihr Auto nunmehr in einen Düsenjäger.

Ihr Düsenjäger hat 2 Turbo-Motoren mit 2 Turbo-Düsenantrieben.



E moteur droit du turbojet
F moteur gauche du turbojet

Votre véhicule est un engin extraordinaire qui volent grâce à deux moteurs turbo.

DES QUE VOUS VOYEZ CES PIECES SUR LA ROUTE? NE MANQUEZ SURTOUT PAS DE LES RAMASSER. Pour les prendre, il vous suffit de les frôler avec votre machine dès qu'ils sont là. Une fois que vous les avez récupéré, chaque pièce apparaîtra sur le côté droit de l'écran.

Dès que vous avez ces pièces, les transformations s'opèrent automatiquement. Vous pouvez aussi revenir en arrière et retrouver votre véhicule, la moto ou la voiture en appuyant simultanément sur les BOUTONS 1 et 2 sur votre manette, et ce, pendant une bataille sur terre.

Cependant, une fois que votre engin (sur terre) a été transformé en véhicule de l'espace, il n'est plus possible de faire des changements avant la fin d'une mission.

E Motor turbojet derecho
F Motor turbojet izquierdo

Capturando las piezas de arriba tu coche se transforma en un aeroyet Un aeroyet que es un supercostoso coche equipado con 2 motores turbojets.

E motore turbojet di destra
F motore turbojet di sinistra

Accaparrandovi queste due parti la vostra autovettura si trasformerà in un jet.

INTRODUCTION OF THE HIGH PERFORMANCE ENEMY MACHINES GROUND BATTLES

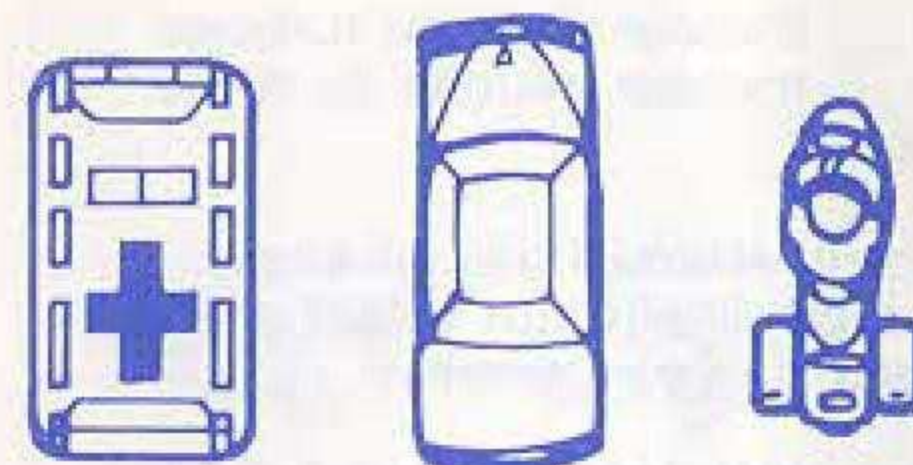
- ① PEE-POO 1000
(Ambulance)
200 points
- ② NEW MASTER
150 points
- ③ ABBOT TS-5
150 points
- ④ FERDINANDO FX
(Super high-speed sports
car)
200 points
- ⑤ COSTERO
(Sidecar)
350 points
- ⑥ SEGA VIP 9,000
500 points
- ⑦ ROLANT MARK IIR
(Jet helicopter)
700 points

Equipped with a ground torpedo,
it comes towards your machine
from above.

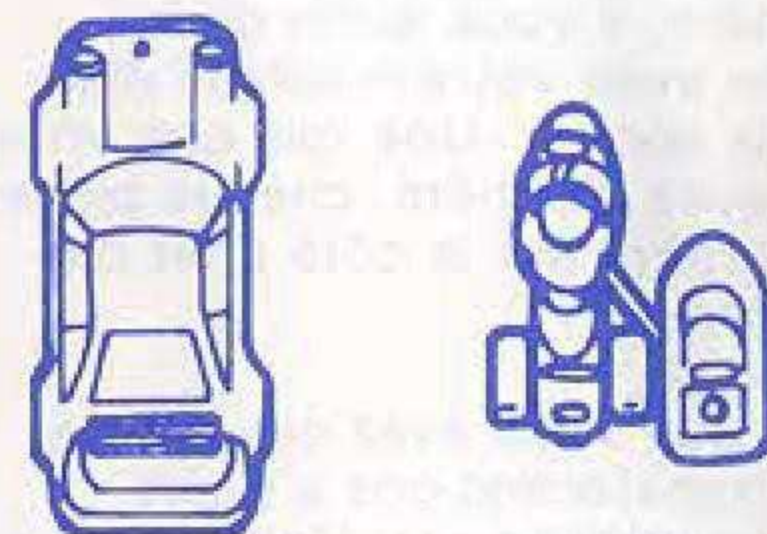
VORSTELLUNG DER ÄUSSERST STARKEN UND HEIMTÜCKISCHEN GEGNER ZU LANDE

- ① PEE-POO 1.000
(Krankenwagen)
200 Punkte
- ② MEW MASTER
(Schwarze Limousine)
150 Punkte
- ③ ABBOT TS-5
(Super-schnelles Motorrad)
150 Punkte
- ④ FERDINANDO FX
(schnell beschleunigender
Sportwagen)
200 Punkte
- ⑤ COSTERO
(Motorrad mit Beiwagen)
350 Punkte
- ⑥ SEGA VIP 9.000
500 Punkte
- ⑦ ROLANT MARK II R
(düsengetriebener
Hubschrauber)
700 Punkte

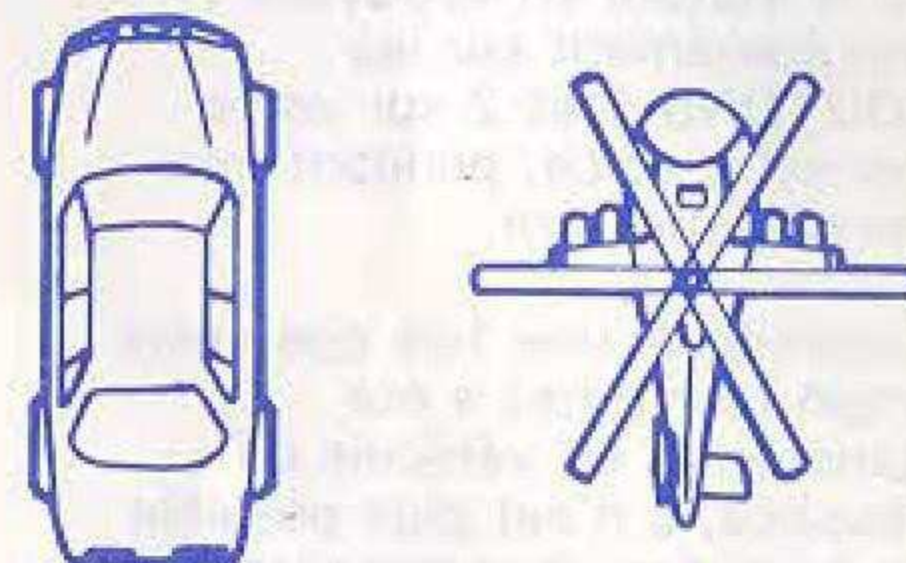
Ausgerüstet mit einem
Bodentorpedo nähert er sich von
oben.



① ② ③



④ ⑤



⑥ ⑦

LES VEHICULES ENNEMIS

AU SOL

- ① PEE-POO 1000
(ambulance)
= 200 points
- ② NEW MASTER
= 150 points
- ③ ABBOT TS-5
= 500 points
- ④ FERDINANDO FX
(voiture hyper rapide)
= 200 points
- ⑤ COSTERO TWIN
(sidecar)
= 350 points
- ⑥ SEGA VIP 9000
= 500 points
- ⑦ ROLANT MARK II R
= 700 points
(hélicoptère; attaque par-dessus
votre engin au sol; est équipé
d'une torpille/sol.)

INTRODUCCION A LAS MAQUINAS DE ALTA TECNOLOGIA DEL ENEMIGO. BATALLAS TERRESTRES

- ① Pee-Poo 1000
(ambulancia)
200 puntos
- ② New Master
150 puntos
- ③ Abbot TS-5
150 puntos
- ④ Ferdinando FX
(coche deportivo super
rápido)
200 puntos
- ⑤ Costero
(sidecar)
350 puntos
- ⑥ Sega Vip 9000
500 puntos
- ⑦ Rolant Mark IIR
(helicoptero jet)
700 puntos

Equipado con un torpedo
terrestre, persigue a tu máquina
desde el aire.

PRESENTAZIONE DELLE MACCHINE NEMICHE AD ALTE PRESTAZIONI CHE COMBATTONO A TERRA

- ① PEE-POO 1000
(ambulanza)
200 pts
- ② NEW MASTER
150 pts
- ③ ABBOT TS-5
150 pts
- ④ FERDINANDO FX
(auto sportiva velocissima)
200 pts
- ⑤ COSTERO
(sidecar)
350 pts
- ⑥ SEGA VIP 9000
500 pts
- ⑦ ROLANT MARK IIR
(elicottero jet)
700 pts

Equipaggiato con un siluro si
avvicina alla vostra macchina
dal davanti.

INTRODUCTION OF THE POWER LADEN ENEMIES AERIAL BATTLES

THE ENEMY MACHINES IN THE AIR

- ① ROLANT MARK II
(Small jet helicopter)
200 points
- ② HUMAN RIDER
(Man powered Spaceship
& + Hang Glider)
50 points
- ③ BACKFIRE A-4
(Jet fighter)
150 points
- ④ HAWK LCM
(Guided missile)
200 points
- ⑤ GASH IV
(Jet spaceship)
300 points

EINFÜHRUNG DER STARK BEWAFFNETEN GEGNER IM LUFTKAMPF

Gegnerische Flugmaschinen

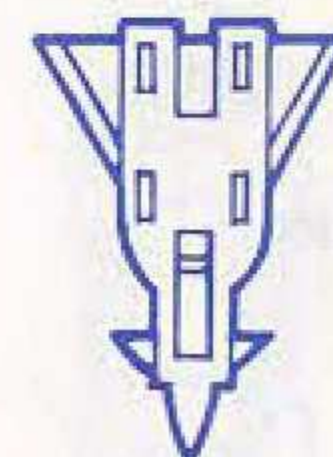
- ① ROLANT MARK II
(kleiner Düsenhelicopter)
200 Punkte
- ② HUMAN RIDER
(bemannter Raumgleiter)
50 Punkte
- ③ BACKFIRE A-4
(Düsenkampfflugzeug)
150 Punkte
- ④ HAWK LCM
(Lenkrakete)
200 Punkte
- ⑤ GASH IV
(Düsenraumschiff)
300 Punkte



①



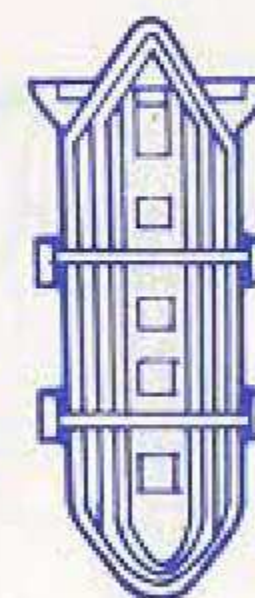
②



③



④



⑤

DANS LES AIRS

- ① ROLAND MARK II
(hélicoptère)
= 200 points
- ④ HUMAN RIDER
(truc planant au pouvoir
humain)
= 50 points
- ② BACKFIRE A-4
(avion de combat)
= 150 points
- ④ HAWK LCM
(missile guidé)
= 200 points
- ⑤ GASH IV
(Véhicule spatial)
= 300 points

INTRODUCCION A LOS PODEROSOS RECURSOS DEL ENEMIGO. BATALLAS AEREAS

Las maquinas enemigas en el
aire:

- ① Rolant Mark II
(pequeño helicoptero jet)
200 puntos
- ② Human Rider
(Poderoso humano en nave
deslizante)
50 puntos
- ③ Backfire A-4
(jet de lucha aérea)
150 puntos
- ④ Hawk Lom
(mísil guiado)
200 puntos
- ⑤ Gash IV
(jet espacial)
300 puntos

PRESENTAZIONE DELLE FORZE AEREE NEMICHE

- ① ROLANT MARK II
(piccolo elicottero jet)
200 pts
- ② HUMAN RIDER
(uomo dotato di nave
spaziale)
50 pts
- ③ HAWK LCM
(missile guidato)
200 pts
- ④ BACKFIRE A-4
(caccia supersonico)
150 pts
- ⑤ GASH IV
(nave spaziale)
300 pts

THE ENEMY MACHINES ON THE GROUND

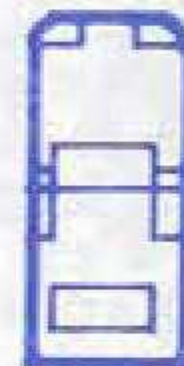
- ① HELPER
(Rescue boat)
300 points
- ② CORZA
(Car)
250 points
- ③ ARK 69
(PT boat)
250 points
- ④ SCORPION
(Whippet tank)
300 points

Gegnerische Maschinen auf dem Boden

- ① HELPER
(Rettungsfahrzeug)
300 Punkte
- ② CORZA
(Auto)
250 Punkte
- ③ ARK 69
(Kampfboot)
250 Punkte
- ④ SCORPION
(Panzer)
300 Punkte



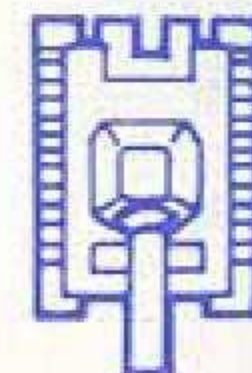
①



②



③



④

- ① HELPER
(bateau de sauvetage)
= 300 points
- ② CORZA
(voiture)
= 250 points
- ③ ARK 69
(bateau PT)
= 250 points
- ④ SCORPION
(tank offensif)
= 300 points

Las máquinas terrestres enemigas

- ① Helper
(lancha de rescate)
300 puntos
- ② Corza
(Coche)
250 puntos
- ③ ARK 69
(lancha PT)
250 puntos
- ④ Scorpion
(tanque latigazo)
300 puntos

E DI QUELLE DA' TERRA

- ① HELPER
(nave di salvataggio)
300 pts
- ② CORZA
(automobile)
250 pts
- ③ ARK 69
(nava PT)
250 pts
- ④ SCORPION
(carro armato)
300 pts

HOW-TO-OPERATE

- Ⓐ DIRECTION CONTROLLER
- Ⓑ START button

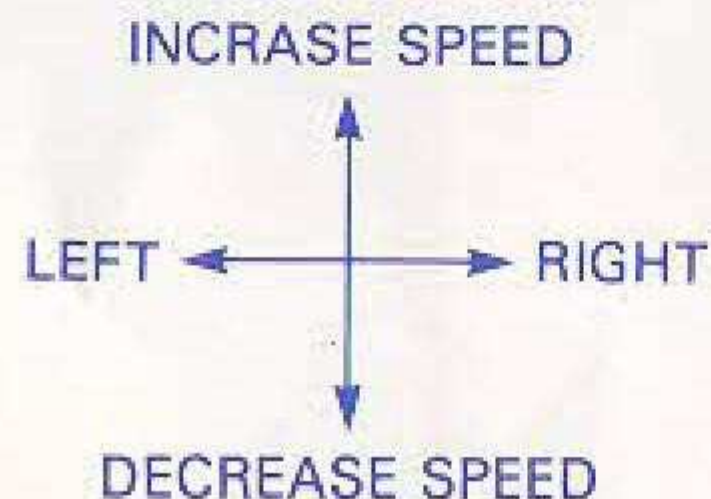
① AUTO-MISSILE FIRING button
(for GROUND BATTLES)
AIR-TO-GROUND MISSILE
FIRING button (for AERIAL
BATTLES)

② SHOOT button

① + ② TRANSFORMATION
button

During a ground battle, when
these 2 buttons are pushed
simultaneously, the car to
bike or bike to car
transformation takes place.
For details, see page 26.

③ Maneuvering the player's
machine



BEDIENUNG DES CONTROLL PADS

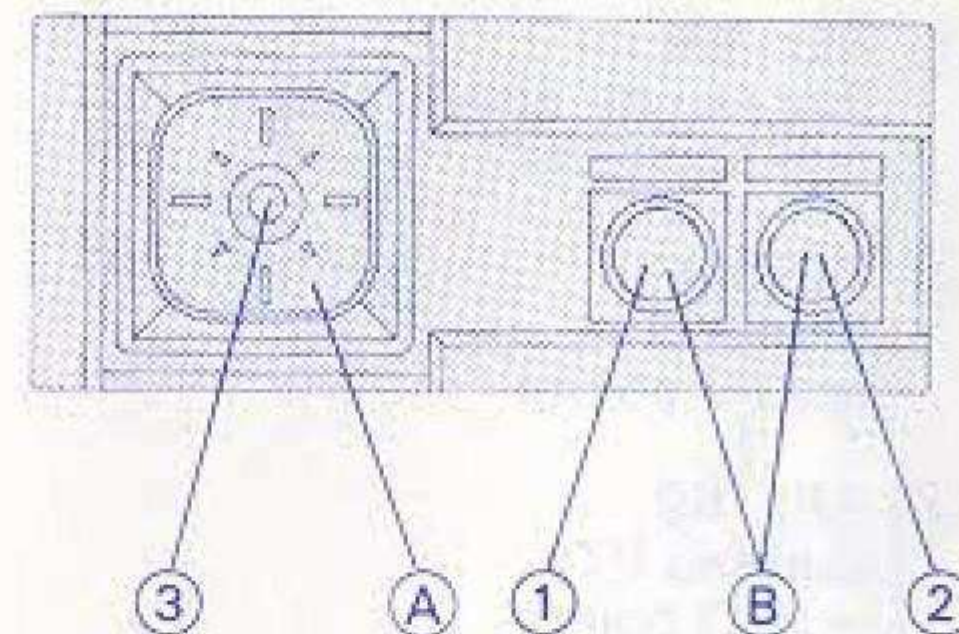
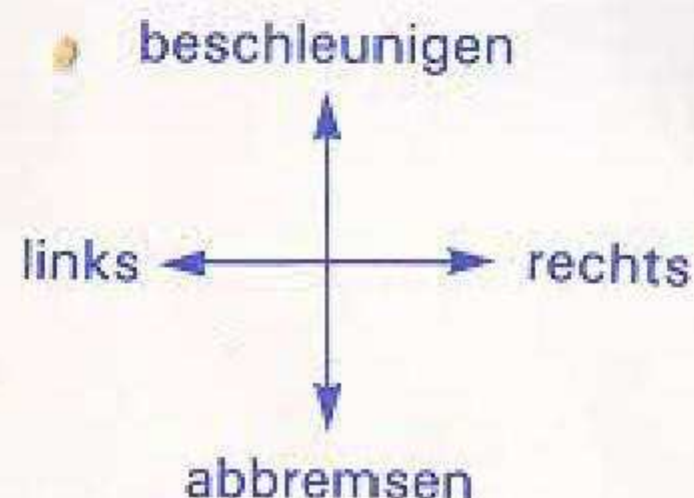
- Ⓐ Steuertaste
- Ⓑ START-Knopf

① Feuer-Knopf für Lenkrakete
(Bodenkampf)
Feuer-Knopf für Luft-Boden-
Lenkrakete (Luftkampf)

② Feuer-nopf

① + ② Umwandlungsknopf
Während des Bodenkampfes
können beide Knöpfe
gleichzeitig gedrückt werden
und es findet die
Umwandlung von Auto zu
Motorrad oder Motorrad zu
Auto statt.
Nähere Informationen auf
Seite 26.

③ Steuerung des eigenen
Fahrzeuges



COMMENT UTILISER LA MANETTE

- Ⓐ CONTROLE DE DIRECTION
- Ⓑ Touche de DEPART

- ① Lancer de missile Air/Sol

Quand vous êtes dans les airs et que vous voulez faire feu sur un missile air/sol, tout d'abord visez bien votre cible puis, appuyer sur le bouton ①.

Lancer d'auto-missile (ne sert que contre les hélicoptères. Les projectiles atteindront automatiquement l'hélicoptère.) Vous pouvez utiliser un auto-missile dans le seul cas où vous vous êtes deux fois connecté avec un camion Sega. (Voir chapitre suivant)

- ② BOUTON DE TIR

Les boutons ① et ② agissent comme touches d'envoi. Ils sont également utilisés comme boutons de tir pour plusieurs armes, en fonction de la situation:

Pour transformer votre engin (après la première transformation), appuyez simultanément sur les boutons ① et ②.

COMO OPERAR

- Ⓐ Controlador de dirección
- Ⓑ Botón para comenzar

- ① Botón disparador de automisiles (para batallas en tierra). Botón disparador de misiles aire-tierra (para batallas aéreas)

- ② Botón de disparo
① + ② Botón de transformación. Durante una batallas terrestre, cuando son pulsados esos dos botones simultáneamente, tiene lugar la transformación de coche a moto o viceversa. Para mas detalles, ver página 27.

- ③ Moviendo la máquina del jugador:



COME FARLO FUNZIONARE

- Ⓐ controllo direzione
- Ⓑ pulsante di inizio

- ① pulsante MISSILI AUTO GUIDAT (per battaglie terrestri) pulsante MISSILI ARIA-TERRA (per battaglie aeree)

- ② pulsante per sparare
① + ② pulsanti di trasformazione: dura, te una battaglia terrestre quando questi pulsanti sono premuti contemporaneamente, ecco la trasformazione da auto in moto o da moto in automobile. Per dettagli vedi pag. 27.

- ③ per manovrare la macchina del giocatore



HOW-TO-PLAY

PURPOSE OF THE GAME

You are the SUPER RIDER to whom 5 instructions are given. Shoot at the enemy's machines that appear one after another on the ground or in the air. Go forth and accomplish your mission, for to fail means.....

GAME OVER

Start the game from the 999 time display. As long as there is time remaining, play can be continued even if your vehicle is repeatedly destroyed. After time is up, you can keep playing until all your cars are destroyed. (An additional motorcycle is awarded for the following points:)

10,000 20,000 40,000 80,000
160,000 320,000 640,000
1,280,000

ZIEL DES SPIELES

Sie sind der Super-Agent, dem 5 wichtige Dokumente übergeben wurden. Die gegnerischen Fahrzeuge zu Luft und zu Lande versuchen Sie am Erreichen Ihres Zielortes zu hindern. Machen Sie sich auf den Weg, Ihre Mission zu erfüllen, denn ein Versagen bedeutet...

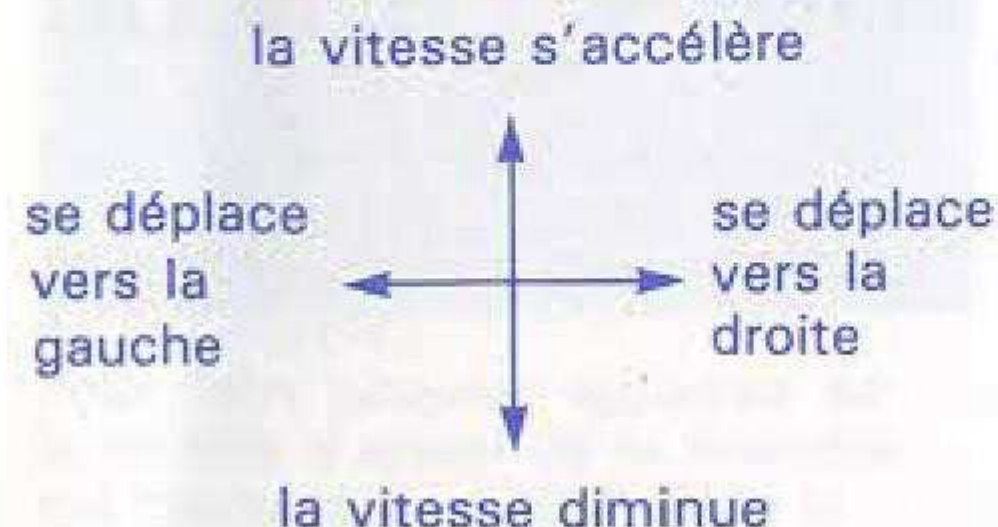
SPIEL ENDE

Sie starten das Spiel mit einer Zeitvorgabe von 999 Einheiten. Solange noch etwas von dieser Zeit verbleibt, können Sie das Spiel auch dann fortsetzen, wenn Ihr Fahrzeug zerstört wurde. Nachdem die Zeit vollständig abgelaufen ist, können Sie solange weiterspielen, bis alle Ihre vorhandenen Fahrzeuge zerstört wurden. (Zusätzliche Fahrzeuge bekommen Sie bei Erreichen folgender Punkte):

10.000 20.000 40.000 80.000
160.000 320.000 640.000
1.280.000

③ LE BOUTON DE DIRECTION

Appuyez sur le bouton, à droite, à gauche, vers le haut ou vers le bas.



COMO JUGAR

PROPOSITO DEL JUEGO

Tú eres el superpiloto al cual vamos a dar cinco instrucciones. Dispara a las máquinas del enemigo que aparecerán una tras otra en el aire o en tierra. Sal fuera y cumple tu misión porque fracasar significa . . .

FIN DE JUEGO

El juego empieza a partir de un tiempo de 999. Mientras te quede tiempo, podrás seguir jugando incluso si tu vehículo es destruido repetidas veces. Después de acabar el tiempo, puedes seguir jugando hasta que todos tus coches hayan sido destruidos. (Una moto adicional te espera en las siguientes puntuaciones:)
10000, 20000, 40000, 80000, 160000, 320000, 640000, 1280000.

COME SI GIOCA

SCOPO DEL GIOCO

Tu sei un super pilota a cui vengono date 5 istruzioni. Spara alle macchine del nemico che appaiono una dopo l'altra sul terreno o nell'aria. Vai avanti e compi la tua missione fallire significa.....

GAME OVER

Il gioco inizia con la scritta tempo 999. Finchè c'è tempo il gioco può continuare anche se il tuo veicolo è stato ripetutamente distrutto. Se hai tempo puoi continuare a giocare fino a quando le tue auto sono state tutte distrutte.

(Una moto ti viene regalata al raggiungimento dei seguenti punti.)
10,000 20,000 40,000 80,000
160,000 320,000 640,000
1,280,000

STARTING

When the power switch of the unit is ON, the following picture will appear on the screen:

For 2 players, push the 2P CONTROL PAD'S START button to begin the game.

For 1 player, push the 1P CONTROL PAD'S START button to begin the game.

For 1 player

Transform your machine and destroy the very formidable enemies in battles on the ground and in the air. Can you successfully accomplish the awesome mission that you have been entrusted with?

For 2 players

Player 1 starts the game first. Every time his machine is downed, the opponent takes a turn at playing.

SPIEL START

Nach Einschalten des ON-Schalters erscheint das folgende Bild auf dem Schirm:

Bei 2 Spielern drücken Sie bitte den Start-Knopf 2 des Controll Pads, um das Spiel zu beginnen. Bei einem Spieler drücken Sie den Start-Knopf 1 des Controll Pads, um das Spiel zu beginnen.

Bei 1 Spieler

Bekämpfen Sie die ausgekochten Gegner in dem Kampf zu Lande und in der Luft durch Umwandeln Ihrer Maschine. Können Sie die unglaublichste Mission erfolgreich beenden, in die Sie je geschickt wurden?

Bei 2 Spielern

Der Spieler Nr. 1 beginnt. Jedesmal wenn seine Maschine versagte, ist der 2. Spieler an der Reihe.



COMMENT COMMENCER LE JEU

La console est allumée, la cartouche chargée, le jeu peut commencer. Le titre apparaît sur l'écran.

Pour un seul joueur: appuyer sur la touche d'envoi de la manette qui est connectée dans le port 1 de la console.

Pour deux joueurs: appuyez sur la touche d'envoi de la manette qui connectée au port 2 de la console. Le joueur 1 commence le premier. Chaque fois que son véhicule est mort, le joueur N°2 prend la relève. Le joueur qui a le meilleur résultat gagne le jeu.

EMPEZANDO

Cuando el interruptor de tu unidad está encendido, el siguiente dibujo aparecerá en pantalla:

Para dos jugadores, pulsa el botón de comienzo de dos jugadores de la tableta de control.

Para un jugador, pulsa el botón de comienzo de un jugador de la tableta de control

Para un jugador:

Transforma tu máquina y destruye a tus formidables enemigos en batallas aéreas y terrestres. Podrás sucesivamente cumplir las misiones que se te irán encomendando?

Para dos jugadores:

El jugador número 1 empieza en primer lugar. Cada vez que su máquina es destruida el oponente toma el turno de juego.

INIZIO

Quando il pulsante d'accensione è su ON, la seguente immagine apparirà sullo schermo:

Per due giocatori premere il pulsante START sulla manopola 2.

Per un giocatore premere il pulsante START sulla manopola 1.

PER 1 GIOCATORE

Trasforma la tua macchina e distruggi il tuo nemico con battaglie terrestri e aeree. Sarai in grado di compiere con successo la terrificante missione per cui sei stato scelto?

PER 2 GIOCATORI

Il giocatore 1 inizia il gioco ogni volta che il mezzo di un giocatore viene danneggiato il gioco passa all'altro.

NAME ENTRY

Choose the name of your machine and then register it.

- ① When selecting the characters to register your name, move the arrow → by using the DIRECTION CONTROLLER (→).
- ② Push the START button and the characters will automatically be entered from the left side. The maximum number of characters that can be registered is 8.
- To correct an entered character, set → to **B.S.** and then push the START button. This enables the character to be deleted.
- To provide a space between the characters, set → to **SKIP** and then push the START button.
- After entering the last character, bring to **END** and push the START button to complete the registration of your name.

NAMENSEINGABE

Wählen Sie für Ihr Fahrzeug einen Namen und geben Sie diesem einen Punkt.

- ① Zur Auswahl der notwendigen Buchstaben, um den Namen einzutragen, bewegen Sie Pfeil durch Drücken der Richtungstaste.
- ② Durch Drücken der Starttaste werden die Buchstaben automatisch von links beginnend angezeigt. Die maximale Anzahl von Buchstaben beträgt 8. Um einen bereits eingegebenen Buchstaben zu korrigieren, bewegen Sie den Pfeil nach SKIP und drücken danach die Starttaste.
- ③ Nach Eingabe des letzten Buchstaben bringen Sie den Pfeil nach END und drücken Sie die Starttaste, um die Eingabe Ihres Namens zu beenden.



ENTREE DES NOMS

Le nombre de participants étant admis, l'écran d'entrée de noms apparaît.

1. Choisissez un nom pour votre machine. (8 lettres, au plus)
2. Déplacez la flèche en face de chaque lettre en utilisant le bouton de direction.
3. Quand la flèche est en face de chaque lettre, entrez-la en appuyant sur la touche d'envoi.
4. Pour effacer une lettre, déplacez la flèche sur B.S., et appuyez sur la touche d'envoi.
5. Pour mettre un espace entre deux lettres, déplacez la flèche sur SKIP, et appuyez sur la touche d'envoi.
6. Quand toutes les lettres sont entrées, déplacez la flèche sur END, et appuyez sur la touche d'envoi.

INTRODUCIENDO EL NOMBRE

Elige el nombre de tu máquina y luego registrarlo.

- ① Cuando selecciones los caracteres que quieres registrar, mueve la flecha usando el control de dirección.
- ② Pulsa el botón de comienzo y los caracteres automáticamente aparecerán en la parte izquierda de la pantalla. El máximo número de caracteres que se admiten es de 8. Para corregir un carácter, lleva la flecha hasta "B.S." y pulsa el botón de disparo. Esto borra el carácter que antes habías introducido. Para colocar un espacio entre caracteres, lleva la flecha hasta "Skip" y pulsa el botón de disparo.
- ③ Después de introducir el último carácter, vete al "End" y pulsa el botón de disparo para completar el registro de tu nombre.

NAME ENTRY

Scegli un nome per il tuo mezzo e registralo.

- ① Quando scegliete le lettere per registrare il vostro nome muovete la freccia usando il controllo di direzione.
 - ② Premete il pulsante START e le lettere compariranno dal lato sinistro il n. Massimo di lettere che potranno essere registrate è 8.
- Per sostituire un carattere già entrato, mettere la freccia su B.S. e quindi premete il pulsante START. Ciò cancella la lettera.
 - o Per mettere uno spazio tra, una lettera e l'altra mettete la freccia su SKIP e poi premete il pulsante START.

INSTRUCTION

Instructions will be displayed for each round that you are challenging. After carefully reading them, start the game.

Round 1 Destroy the 3 attack nuclear submarines, "CLARKEN".

Round 2 Destroy the 6 missile tanks, "BAROMET".

Round 3 TOP SECRET

Round 4 Destroy the 6 anti-aircraft tanks, "SPHINX".

Round 5 TOP SECRET

DIE AUFGABE

Ihre Aufgaben werden vor jeder Runde angezeigt. Merken Sie sich die Aufgabe gut und beginnen Sie das Spiel.

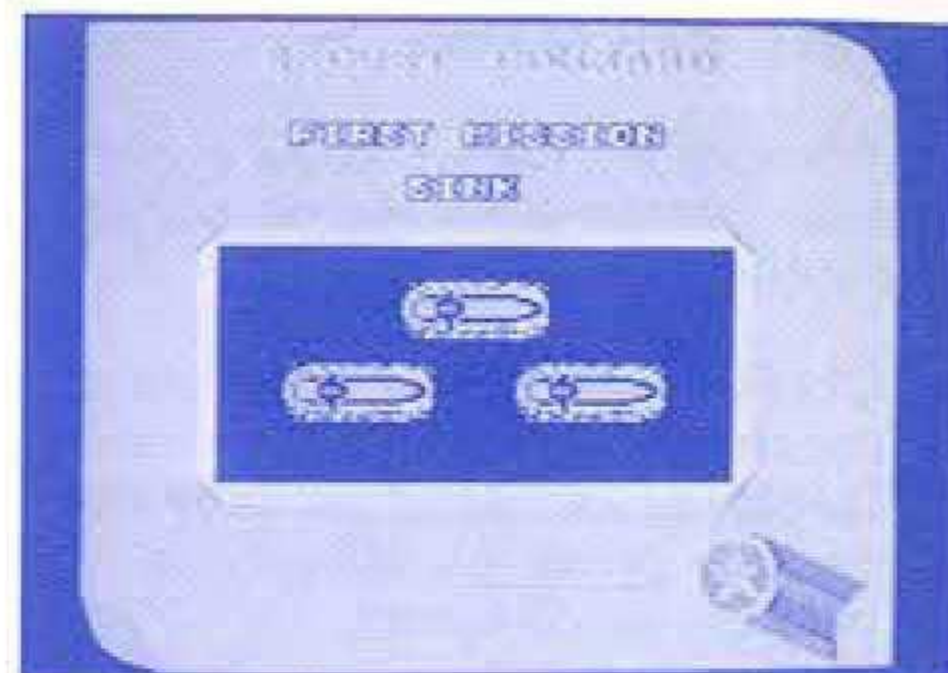
Runde 1 Zerstören Sie 3 angreifende Atom U-Boote "CLARKEN".

Runde 2 Zerstören Sie 3 Raketenstationen "BAROMET".

Runde 3 TOP SECRET

Runde 4 Zerstören Sie die 6 Flugabwehrpanzer "SPHINX".

Runde 5 TOP SECRET.



VOS INSTRUCTIONS

Considérez chaque tournée comme une mission différente. Et avant chaque départ en mission, vos instructions apparaissent sur l'écran. Lisez-les attentivement et ensuite appuyez sur la touche d'envoi.

Tournée 1: détruisez les trois sous-marins offensifs "CLARKEN".

Tournée 2: détruisez les six tanks porteurs de missiles "BAROMET".

Tournée 3: TOP SECRET

Tournée 4: détruisez les six chars (tanks) anti-avion "SPHINX".

Tournée 5: TOP SECRET

INSTRUCCIONES

Las instrucciones se te darán cada vez que juegues, y después de leerlas cuidadosamente, estarás preparado para ello.

Primera fase: Destruye los tres submarinos nucleares de ataque "Clarken"

Segunda fase: Destruye los seis misiles-tanque "Baromet"

Tercera fase: Top Secret

Cuarta fase: Destruye los seis tanques antiaéreos "Sphinx"

Quinta fase: Top Secret

ISTRUZIONI

Le istruzioni vi spiegano ogni round che affronterete. Iniziate il gioco dopo averle lette attentamente.

ROUND 1 DISTRUGGERE 1 TRE SOTTOMARINI NUCLEARI CLARKEN

ROUND 2 DISTRUGGERE 1 SEI MISSILI BAROMET

ROUND 3 TOP SECRET

ROUND 4 DISTRUGGERE 1 SEI CARRI ANTIAEREI SPHINX

ROUND 5 TOP SECRET

GROUND BATTLE

- Ⓐ SEGA TRUCK
- Ⓑ CURB
- Ⓒ The captured parts will be displayed here.

Whenever parts appear on the road, be sure to pick them up. Obtaining the 4 kinds of parts will automatically transform your motorcycle into a car.

Even after the transformation from a bike into a car, a reversal to the original configuration can be made by a simultaneously pushing the 2 buttons. To change it back into a car, again push the 2 buttons simultaneously.

Your machine will crash in the following cases:

- When coming into contact with the curb.
- When crashing into the enemy.
- When attacked and hit by the enemy.
- When coming into contact with the jet helicopter's mine.

ERKLÄRUNG ZUR ABBILDUNG

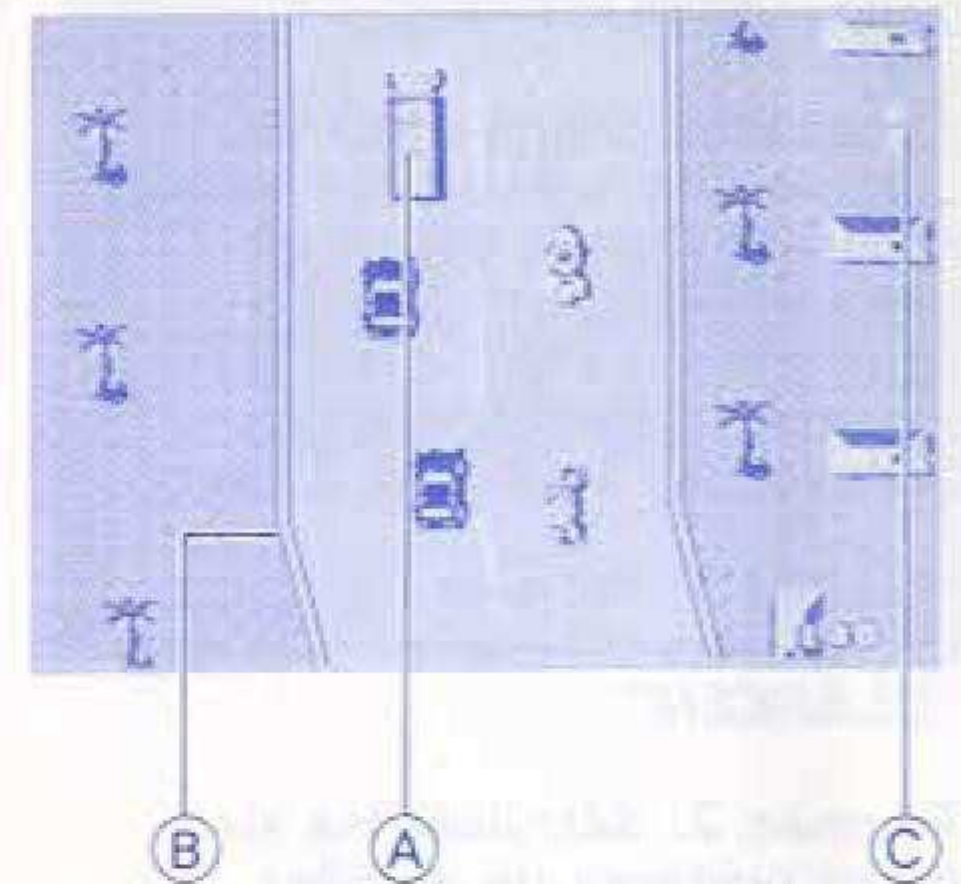
- Ⓐ SEGA LKW
- Ⓑ Straßen-Begrenzung
- Ⓒ Die aufgenommenen Teile werden hier angezeigt.

Versuchen Sie auf jeden Fall die Teile zur Umwandlung Ihres Fahrzeuges aufzunehmen, sowie sie auf der Straße erscheinen. Nach Aufnahme von 4 Teilen wird Ihr Motorrad automatisch in ein Auto umgewandelt.

Nach Umwandlung Ihres Motorrades in ein Auto können Sie es wieder zurück umwandeln durch gleichzeitiges Drücken der beiden Feuerknöpfe. Zur Rückverwandlung in ein Auto drücken Sie einfach wiederum beide Knöpfe gleichzeitig.

Ihre Maschine wird in folgenden Fällen zerstört:

- Durch Berühren der Straßenbegrenzung.
- Durch Hineinfahren in ein gegnerisches Fahrzeug.
- Bei Angriff und Treffer durch ein gegnerisches Fahrzeug.
- Bei Treffer durch den Torpedo des Düsenhelicopters.



La mission réussie, un message apparaît sur l'écran. Vous pouvez passer à une autre tournée.

Le jeu commence toujours avec la tournée 1.
Plus le jeu avance, plus la difficulté se corse.

ACCIDENT

Votre véhicule s'écrase dans les conditions suivantes:

- dans un virage mal pris
- au contact d'un véhicule ennemi
- touché par le feu de l'ennemi
- au contact d'une mine lâchée par un hélicoptère

BATALLA TERRESTRE

Las piezas capturadas irán apareciendo en pantalla.

Cuando una pieza aparezca en la carretera, asegúrate de recogerla. Obteniendo las cuatro piezas tu moto se transformara automáticamente en un coche.

Incluso después de esa transformación de moto en coche, podrás revertir de nuevo la transformación, pulsando al tiempo los dos botones de disparo. Para volver a cambiarlo en coche, pulsa de nuevo los dos botones simultáneamente.

Tu máquina explotare en los siguientes casos:

- Cuando entre en contacto con los arcenes.
- Cuando choque con el enemigo
- Cuando sea atacado y alcanzado por los disparos del enemigo.
- Cuando entre en contacto con el helicoptero jet.

CAMPO DI BATTAGLIA

- Ⓐ SEGA TRUCK
- Ⓑ CURB (bordo del marciapiede)

- Ⓒ le parti catturate appariranno qui.

Accertatevi di impossessarvi delle parti in qualunque momento appaiano sulla strada, ottenendo quattro parti diverse trasformate automaticamente la vostra moto in auto.

Anche dopo la trasformazione un ritorno alla moto è possibile premendo contemporaneamente i due pulsanti.
é così viceversa.

La vostra auto farà un incidente nei seguenti casi:

- quando tocca il marciapiede.
- quando si scontra con il nemico.
- quando viene colpita.
- quando tocca una mina dell'elicottero.

SEGA TRUCK

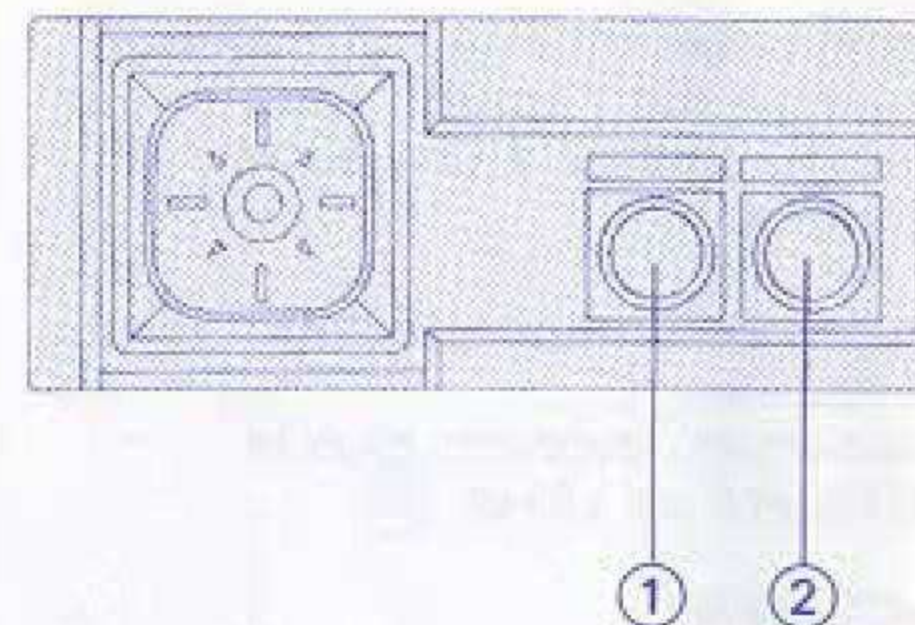
- The SEGA TRUCK plays a role in increasing your machine's power.
- When the SEGA TRUCK appears on the road, connect up to it from behind at just the right moment.
- The power increase effects vary as follows depending on the amount of times they are combined. Whether your vehicle is a cycle or an automobile, the results are the same.

- ① AUTO-MISSILE FIRING button
(for ground battles)
AIR-TO-GROUND MISSILE
FIRING button (for aerial
battles)
- ② SHOOT button

DER SEGA LKW

- Der SEGA LKW spielt eine wichtige Rolle im Verbessern der Fähigkeiten Ihres Fahrzeuges.
- Wenn der SEGA LKW auf der Straße erscheint, nähern Sie sich zur rechten Zeit direkt von hinten.
- Die Verbesserung Ihres Fahrzeuges ist abhängig von der verbliebenden Zeit. Dabei ist allerdings unabhängig, ob Ihr Fahrzeug in dem Moment als Auto oder als Motorrad in den LKW gelangt.

- ① Feuer-Knopf für Lenkrakete
(bei Bodenkampf)
Feuer-Knopf für Luft-
Bodenrakete (bei Luftkampf)
- ② Feuer-Knopf



LE CAMION SEGA

- De temps à autre, le camion Sega apparaît sur la route. En connectant votre véhicule avec ce camion, vous obtenez de nouvelles possibilités.
- Pour entrer en contact avec le camion, approchez-le par la section arrière.
- Le premier contact vous permet de tirer deux missiles en même temps, si vous appuyez sur le bouton 2.
- Le deuxième et le troisième contact vous donne les mêmes avantages et en plus, la possibilité d'activer un auto-missile. Ce dernier ne peut détruire que les hélicoptères, et vous le tirez uniquement du sol, à partir de votre véhicule. Appuyez sur le bouton 1 pour faire feu.
- Si votre véhicule est abattu entre temps, vous perdez tous les contacts que vous avez pu faire avec le camion, vous retournez à zéro.

EL CAMION SEGA

- El camión Sega hace el papel de incrementar el poder de tu máquina.
- Cuando el camión Sega aparezca en la carretera, súbete a él por su parte trasera en el momento correcto.
- El poder crece con diferentes efectos dependiendo de las veces en que consigas coger el camión Sega. Aunque tu vehículo sea una moto o un automóvil, los resultados serán los mismos

- ① botón de autodisparo de misiles (para batallas terrestres). Botón de disparo de misiles aire-tierra (para batallas aéreas)
- ② Botón de disparo

SEGA TRUCK (il camion sega)

- Il SEGA TRUCK serve per incrementare la potenza del tuo mezzo.
- Quando il camion compare sulla strada agganciatevi a lui arrivando dal di dietro al momento giusto.
- Gli effetti dell'aumento di potenza variano come segue a seconda di quante volte vengono combinati. I risultati sono gli stessi sia che il vostro veicolo sia auto o moto.

- ① pulsante missile autoguidato
pulsante missile aria-terra
- ② pulsante per sparare

Time	Button ①	Button ②
First time	—	2 missiles fired simultaneously
Second time	Auto-missile firing	2 missiles fired simultaneously
Third time	Auto-missile firing	2 missiles fired simultaneously

Zeit	Knopf ①	Knopf ②
erste Zeit	—	Zwei Rakete gleichzeitig
zweiter Zeit	Lenkrakete	Zwei Rakete gleichzeitig
dritte Zeit	Lenkrakete	Zwei Rakete gleichzeitig

Veza	Botón ①	Botón ②
Primera vez	—	dos misiles disparados simultáneamente
Segunda vez	auto disparador de misiles	dos misiles disparados simultáneamente
Tercera vez	auto disparador de misiles	dos misiles disparados simultáneamente

Volta	Pulsante ①	Pulsante ②
Prima volta	—	due missili guidati simultaneamente
Seconda volta	missile autoguidato	due missili guidati simultaneamente
Terza volta	missile autoguidato	due missili guidati simultaneamente

- The AUTO-MISSILE can only be used against the helicopter. By pushing Button 1, the projectile will automatically height the helicopter.
- When your machine is downed, the number of times that successful docking has been made is cancelled and reverts back to 0. Challenge again from the start.
- When your vehicle is connected to the SEGA TRUCK 3 times, it becomes invincible for 15 seconds at which time it will continously flash.
- Die Luftrakete kann nur gegen den Hubschrauber benutzt werden. Durch Drücken des Feuerknopfes 1 wird das Projektil abgefeuert und trifft automatisch den Helicopter.
- Wenn Ihre Maschine zerstört wird, erlöschen auch die bisher erfolgreich durchgeführten Begegnungen mit dem SEGA LKW und Sie beginnen wieder bei 0.
- Wenn Ihr Fahrzeug den SEGA LKW 3 X aufgesucht hat, wird es für 15 Sekunden unsichtbar und erscheint auf Ihrem Bildschirm nur flackernd.

- Los auto misiles pueden ser disparados únicamente desde el helicóptero. Pulsando el botón de disparo 1, el proyectil alcanzará automáticamente al helicóptero.
- Cuando tu máquina sea alcanzado, el número de tiempos que hayas cogido el camión Sega, volverá de nuevo a 0, y deberás empezar desde el principio.
- Cuando tu vehículo conecte con el camión Sega tres veces, se convierte en invencible por espacio de 15 segundos, tiempo que es mostrado en flashes en pantalla.

- L'auto missile può essere usato solo contro l'elicottero? Premendo il pulsante 1 il missile colpirà automaticamente l'elicottero.
- Quando la vostra auto viene abbattuta il n degli attacchi eseguiti da voi viene cancellato e torna a zero.
- Quando il vostro veicolo si è attaccato per 3 volte al SEGA TRUCK diventa invincibile per 15 sec durante i quali diventa luminoso.

DOGFIGHTS

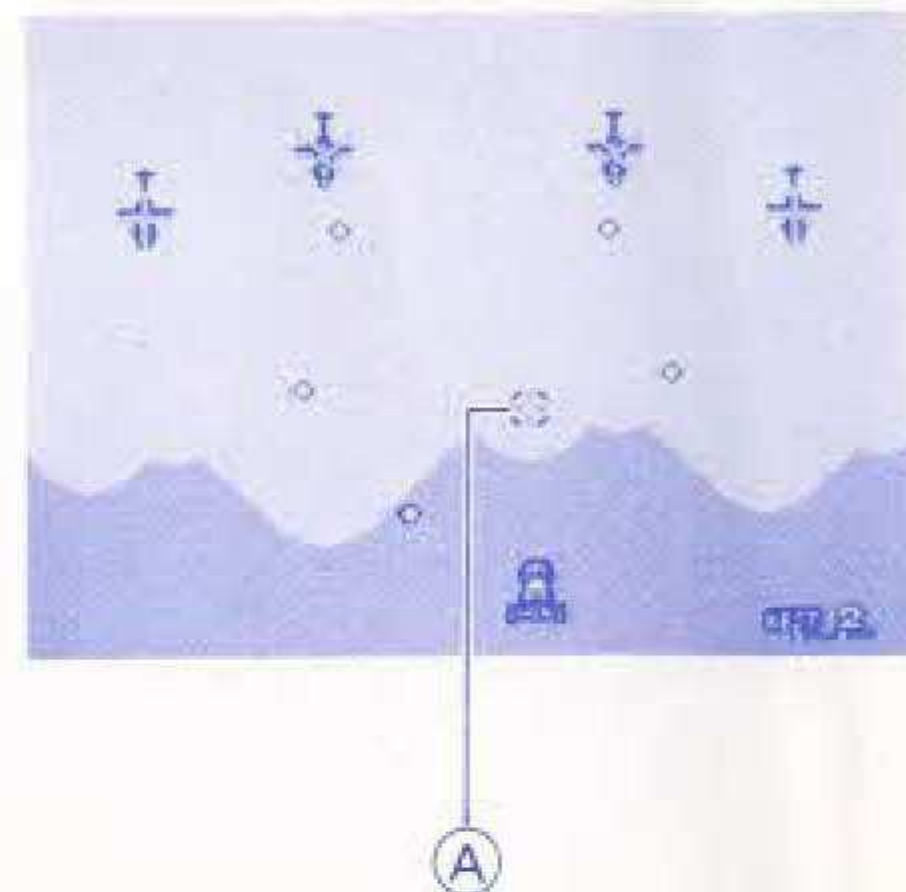
Ⓐ SIGHT

- The enemy appears in aerial battle, engaging in combat in both the air and on the ground.
- Shoot at the foe in the air by pushing Button 2.
- To attack the ground surface enemies, set your SIGHT on them and press Button 1.
- When coming into contact with your opponent or being shot down by him, you will be destroyed.

LUFTKAMPF (Erklärung zum Bild)

Ⓐ Ziel/Optik

- In dem Luftkampf erscheinen die Gegner am Boden und in der Luft.
- Ihre Attacken gegen Luftfahrzeuge führen Sie durch Drücken des Feuerknopfes Nr. 2 aus.
- Ihre Attacken gegen Gegner am Boden führen Sie durch Drücken des Feuerknopfes Nr. 1 aus, wenn das zielgerät über den am Boden befindlichen Objekten steht.
- Berühren Sie die Luftfahrzeuge des Gegners oder werden von ihren Schüssen getroffen, so wird Ihr Fahrzeug zerstört.



LUCHAS AEREAS

- El enemigo aparecerá en formación de combate aéreo, conectadas sus fuerzas de tierra con las de aire.
- Dispara al enemigo aéreo pulsando el botón de disparo 2.
- Para atacar a los enemigos que se encuentren en la superficie, prepara tu punto de mira y presiona el botón de disparo 1
- Cuando colisiones con tus oponentes o seas abatido por ellos, serás destruido.

COMBATTIMENTI AEREI

Ⓐ SIGHT

- Nelle battaglie aeree il nemico compare combattendo sulla terra e in aria.
- Spara al nemico nell'aria premendo il pulsante 2.
- Per attaccare il terreno nemico metti il tuo mirino su di loro e premi il pulsante 1.
- Se entri in contatto con il nemico e vieni colpito cio ti distruggera completamente.

POWER-UP PARTS

In the air, 5 kinds of POWER-UP parts appear. Capturing them results in the following:

P (Yellow) — Earns you missiles.

P (White) — Enables your craft to move faster.

P (Green) — Clears the on-screen enemy machines.

P (Brown) — An additional motorcycle is added.

P (Blue) — Your machine becomes invincible for approximately 20 seconds.

AUFRÜSTUNGS-GEGENSTÄNDE

In der Luft erscheinen 5 unterschiedliche Aufrüstungs-Gegenstände. Ihre Aufnahme bewirkt folgendes:

gelber Punkt — eine zusätzliche Rakete

weißer Punkt — läßt Sie Ihr Fahrzeug schneller bewegen

grüner Punkt — zerstört alle auf dem Schirm befindlichen gegnerischen Fahrzeuge

brauner Punkt — Sie erhalten ein Extra-fahrzeug

blauer Punkt — Ihre Maschine wird unsichtbar für ca. 20 Sekunden.

LES POWER-UP

Vous avez cinq sortes de Power-Up. Capturez-les et voyez ci-dessous ce que vous obtenez:

P(jaune) — des missiles

P(blanc) — votre puissance se développe

P(vert) — nettoie l'écran des machines ennemies

P(marron) — une moto ajoutée à votre stock

P(bleu) — votre véhicule devient invisible pendant à peu près 20 secondes

Pour attraper un Pick-Up, touchez-les quand ils apparaissent.

PIEZAS DE PODER

En el aire, cinco tipos de piezas que incrementan tu poder irán apareciendo. Capturarlas conllevará lo siguiente:

Pieza amarilla — te proporciona misiles

Pieza blanca — te permitirá moverte más rápido

Pieza verde — Limpia la pantalla de radar de los enemigos.

Pieza marrón —: Proporciona una moto adicional

Pieza azul — tu máquina se convierte en invencible durante unos 20 segundos, aproximadamente.

COMPONENTI POWER UP

In aria appaiono 5 componenti ecco come ottenerle:

P (Giallo) — Ti procura i missili.

P (Bianco) — Ti fa andare più velocemente

P (Verde) — Si aggiunge un ulteriore moto

P (Blu) — Il tuo mezzo diventa invincibile per almeno 20 sec.

TO CLEAR THE ROUND

Successfully accomplishing your mission will result in clearing the round and a message appearing.

To safely get through the next round will require even greater effort.

BONUS

When a round is finished, BONUS POINTS are scored.

Round 1 5,000 point
Round 2 10,000 points
Round 3 TOP SECRET
Round 4 100,000 points
Round 5 TOP SECRET

BEENDIGUNG EINER RUNDE

Ein erfolgreiches Durchführen Ihrer Mission führt zur Beendigung der Runde und eine Meldung erscheint

Um die nächste Runde zu bestehen, bedarf es immer größerer Anstrengungen.

BONUS SYSTEM

Wenn eine Runde beendet ist, erhalten Sie Bonus Punkte.

Runde 1 5.000 Punkte
Runde 2 10.000 Punkte
Runde 3 TOP SECRET
Runde 4 100.000 Punkte
Runde 5 TOP SECRET



RESULTATS ET BONUS

Des points vous sont attribués quand vous détruisez un véhicule ennemi. Voyez le chapitre "Les véhicules ennemis" pour savoir la valeur des points.

Les points de bonus sont attribués à la fin de chaque tournée:

Tournée 1 5000 points
Tournée 2 10000 points
Tournée 3 TOP SECRET
Tournée 4 100000 points
Tournée 5 TOP SECRET

Vous obtenez une moto supplémentaire chaque fois que parvenez aux points suivants:
10000 20000 40000 80000
160000 640000 1280000.

ACABANDO UNA FASE

Cada vez que cumplas tu misión, resultará que se limpiará la pantalla y aparecerá un mensaje.

Para entrar con seguridad en la siguiente fase requerirás de grandes ánimos.

BONOS EXTRAS

Cuando una fase acaba, se te otorgaren puntos extras:

Primera fase 5000 puntos
Segunda fase ... 10000 puntos
Tercera fase Top Secret
Cuarta fase .. 100000 puntos
Quinta fase Top Secret

COMPLETARE IL ROUND

Quando la vostra missione sara comoletatata con successo apparira sullo schermo il messaggio.

Per superate il round successivo avrete bisogno di un impegno maggiore.

BONUS

Al termine di ogni round otterrete un bonus pari ai seguenti punti.

ROUND 1 5,000 PTS
ROUND 2 10,000 PTS
ROUND 3 TOP SECRET
ROUND 4 100,000 PTS
ROUND 5 TOP SECRET

ADVICE FROM PROFESSOR PLAYER

- While time still remains, earn as many points as possible so as to increase your motorcycles.
- Even when driving a car, transform it back into a bike if the width of the road becomes narrow. This will allow you to easily maneuver the small sharp turns.

TIPS VON PROFESSOR PLAYER

- Versuchen Sie in der Anfangsphase, während Ihnen noch Zeit verbleibt, soviel Ausrüstungspunkte wie möglich zu sammeln, um die Fähigkeiten Ihres Motorrades zu verbessern.
- Selbst wenn Ihr Fahrzeug sich zum Auto umgewandelt hat, transformieren Sie es zurück in ein Motorrad, wenn die Straße enger wird. Dies wird Ihnen ermöglichen, die Steuermanöver besonders bei scharfen, schmalen Kurven zu verbessern.



CONSEILS PRATIQUES

- Apprenez à utiliser la manette avec dextérité. Essayez de gagner le plus de points possible afin d'augmenter votre stock de motos.
- Quand vous conduisez une voiture, n'hésitez pas à la transformer en moto si la route devient étroite. Vous serez plus apte à négocier les virages difficiles.

CONSEJOS DEL PROFESOR PLAYOR

- Mientras todavía te quede tiempo, gana todos los puntos que te sean posibles para que crezca tu número de motos
- Aunque estés llevando el coche, transfórmalo en una moto si la anchura de la carretera es muy pequeña. Esto te permitira maniobrar mejor tu vehículo.

I CONSIGLI DEL PROFESSOR PLAYER

- Finche avrete tempo a disposizione totalizzate il maggior numero di punti possibili così da rafforzare la vostra moto.
- Quando guidate la macchina trasformatela in moto se la strada è troppo stretta vi permettera di destreggiarvi meglio tra i nemici.

HANDLING THE SEGA CARD AND THE MEGA CARTRIDGE

The SEGA CARD and the MEGA CARTRIDGE are intended exclusively for the SEGA MASTER SYSTEM.

For Proper Usage

Do not get wet!

Do not bend!

Do not subject to any violent impact!

Do not expose to direct sunlight!

Do not damage or disfigure!

Do not place near any high temperature source!

Do not expose to thinner, benzine, etc.!

* Be especially careful not to stick anything on the SEGA CARD!

- When wet, completely dry before using.
- When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
- After use, put it in its CASE.

BEHANDLUNG DER SEGA CARD UND DER MEGA SPIELKASSETTE

Die SEGA CARD und die MEGA Spielkassette sind ausschließlich für das SEGA MASTER SYSTEM bestimmt.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor Nässe schützen!

Nicht knicken!

Vor Gewalt-
einwirkungen
schützen!

Nicht direkt der
Sonne
aussetzen!

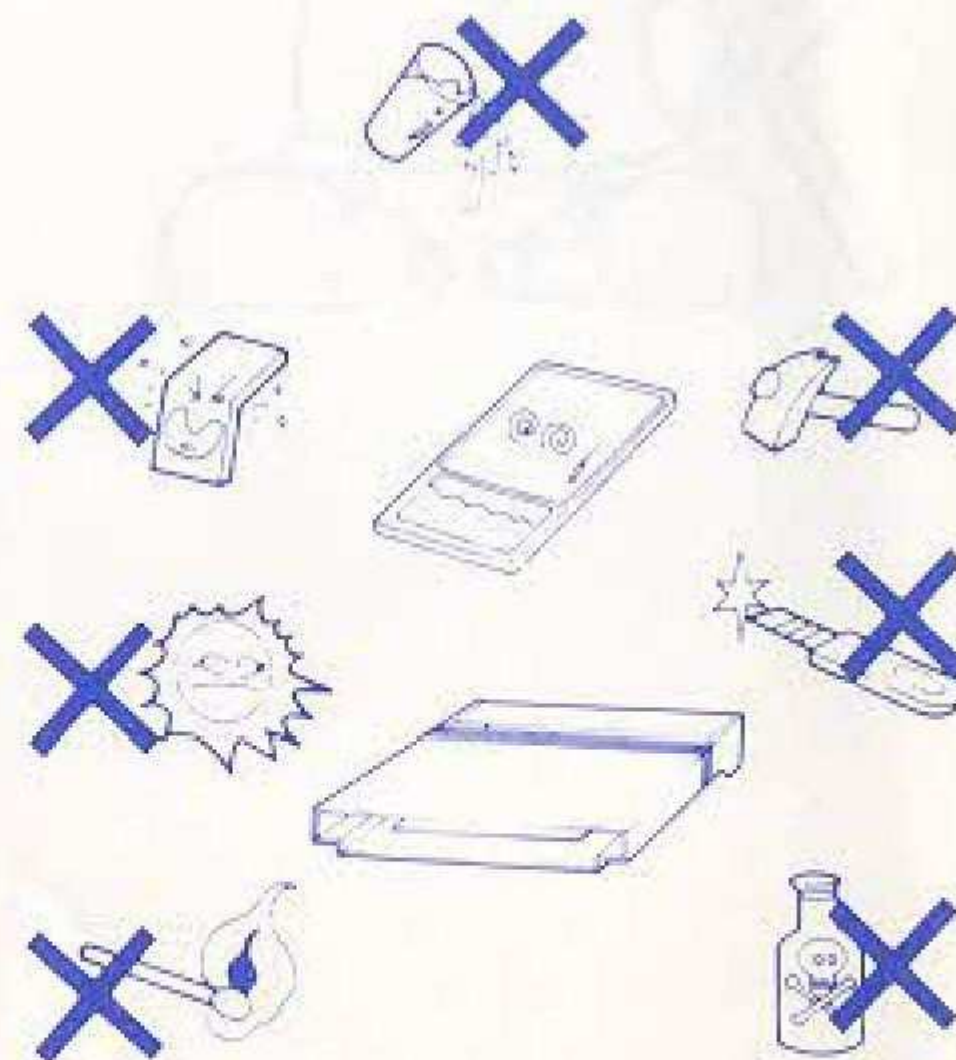
Nicht beschädi-
gen oder
verunstalten!

Vor Hitze
schützen!

Nicht mit
Verdünnung,
Benzin, ä in
Berührung
bringen!

* Achten Sie besonders darauf, daß Sie nichts auf die SEGA CARD kleben.

- Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
- Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchten Tuch abreiben.
- Nach Gebrauch in die Hülle legen.



A LIRE AVANT DE COMMENCER

Vous ne pouvez utiliser la cartouche ou la carte de jeux SEGA qu'avec le système SEGA MASTER, exclusivement.

COMMENT UTILISER LA CARTE SEGA LA CARTOUCHE MEGA

- ① La console doit être en position OFF.
- ② Puis, introduisez votre CARTOUCHE ou votre CARTE DE JEUX SEGA dans le SYSTEM SEGA MASTER (voir illustration ci-dessous).
- ③ La console est maintenant en position ON. Si rien n'apparaît sur l'écran, vérifiez que l'insertion a été bien faite.
- ④ Après utilisation, vous devez éteindre la console (position OFF). Retirez la CARTOUCHE ou la CARTE DE JEUX SEGA et rangez-la en lieu sûr, dans sa boîte.

LEA ESTO ANTES DE EMPEZAR

El SEGA CARD y el MEGA CARTRIDGE están diseñados únicamente para el SEGA MASTER SYSTEM.

COMO USAR SEGA CARD Y MEGA CARTRIDGE

- ① Asegúrese de que el conmutador de encendido esté apagado.
- ② Después, inserte el SEGA CARD o MEGA CARTRIDGE en el SEGA MASTER SYSTEM (mirar el dibujo más abajo).
- ③ Coloque el interruptor en posición de encendido. Si no aparece nada en la pantalla, mire si ha hecho la inserción tal como se describe en el punto anterior.
- ④ Después del uso, asegúrese de apagar el interruptor del ordenador, y después sacar el SEGA CARD o el MEGA CARTRIDGE y colocarlo en su estuche para mantenerlo seguro.

LEGGETE QUESTO PRIMA DI INIZIARE

Le SEGA CARD e le MEGA CARTRIDGE sono da usarsi esclusivamente con il sistema SEGA MASTER.

COME USARE LE SEGA CARD E LE MEGA CARTRIDGE

- ① Assicuratevi che L'interruttore POWER sia sulla posizione OFF.
- ② Ora inserite la SEGA CARD o la MEGA CARTRIDGE nel sistema SEGA MASTER (vedere l'illustrazione sottostante).
- ③ Posizionate l'interruttore POWER su ON. Qualora sullo schermo non appaia nulla controllate se l'inserimento (punto 2) è stato eseguito correttamente.
- ④ Quando avete finito di giocare prima di tutto controllate che l'interruttore POWER sia sulla posizione OFF; quindi estraete la SEGA CARD o la MEGA CARTRIDGE. Per evitare che si rovinino è necessario riporle nelle loro custodie una volta finito di giocare.

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SEGA BOOK

SEGA BOOK

SEGA®

Printed in Japan